

**LANKIDETZA-HITZARMENA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO-EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEAREN ETA BAKEA ETA DUINTASUNA ERAKUNDEAREN ARTEAN, LANTINOAMERIKAN DIHARDUTEN MULTINAZIONALEN BEHATOKIA GARATZEKO**

Leioan, 2013eko apirilaren 17an.

**BILDUTA**

Alde batetik, **IÑAKI GOIRIZELAIA ORDORIKA** jn., Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateko (UPV/EHU, aurrerantzean) errektorea, erakunde horren ordezkari gisa eta abenduaren 23ko 322/2003 Dekretuaren bidez (EHAA, 2004/01/12) onartutako UPV/EHUko Estatutuek emandako eskuduntzen arabera, Q-4818001B IFKrekin eta egoitza Leioan duela.

Bestetik, **EUGENIO PASCUAL CORUÑA** jn., Bakea eta Duintasuna erakundearen izenean eta haren ordezkari gisa, erakunde horren helbidea Bilboko Zabalbide kaleko 19an (solairuartea B) egonik, G-81375479 IFKrekin, eta ekitaldi honetarako behar besteko ahalmenarekin.

Zuzentzen dituzten erakundearen izenean eta haien ordezkari gisa parte hartzen dute, beren karguek ematen dizkieten ahalekin jarduten dute eta Hitzarmen hau eman eta izenpetzeko gaitasuna eta legezatasuna aitortzen dizkiote elkarri.

**ADIERAZI DUTE**

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU, aurrerantzean) sentsibilizatuta eta konprometituta dago goi-mailako irakaskuntzako zerbitzu publikoa eskaintzen duen jardun-inguruneke gizarte-, ekonomia- eta kultura-beharrei erantzuteko betebeharrarekin, eta jakinarazi nahi du asmoa duela ekintza espezifikoak abiarazteko prestakuntzaren eta informazioaren arloetan, gure errealitate ekonomikoan eta sozialean eragina duten fenomeno globalak aztertzeke.

Beren aldetik, Bakea eta Duintasuna erakunde eta Latinoamerikan ari diren Multinazionalen Behatokia (OMAL, aurrerantzean), aintzat harturik gizartearekin duten konpromisoa, euskal multinazionalen jarduerak Latinoamerikan duen eragina aztertzen ari dira, aldagai nagusien arabera, eta bereziki erreparatzen diete hezkuntza-sistemak sistema produktiboari dagokionez dituen sarrera- eta erlazio-fluxuen ezaugarriak. Behin horiek aztertuta, helburua da proposamenak egitea ekintza espezifikoak definitu eta egokitzeko, ikerkuntza, sentsibilizazioa, prestakuntza eta kontzientziazioa sustatzeko Euskal Herriko eta Latinoamerikako gizarteetan, estatuko multinazionalen jarduerak Latinoamerikako herrialdeen garapen ekonomiko eta sozialean duen eraginari buruz, jakiteko zein aukera eta mehatxu eragiten dituen horrek Milurtekoko Garapen Helburuak betetzeko kontinente horretan.

Globalizazio-prozesuek sistema ekonomikoetan eragindako aldaketa sakonak, horrek sortutako ziurgabetasuna ekonomien bilakaera eta joeretan, lan-prozesuetan eta enpleguen edukian izandako aldaketak, euskal enpresen arteko erlazio gero eta estuagoa, inbertsioen jomuga diren herrialdeetako gizartearen tokiko bizitza-moduak eta bizi-baldintzak, enpresa-kudeaketako ereduaren eginiko aldaketak, informazioaren eta komunikazioaren teknologien inpaktua,

ezagutzaren gizartearen eklosioa... horiek guztiak duda-mudako testuinguru batean ekarpen kontziente bat behar duten aldagaiak dira, eta ezinbestekoa da horretarako arreta handiz erreparatzea haien seinaleei. Une honetan, gainera, are beharrezkoagoak dira azterlana eta ikerkuntza, Europa osoan finantza- eta ekonomia-krisiari aurre egiteko martxan jartzen ari diren politika ekonomiko eta sozialak direla-eta. Unibertsitateko agintariek ikuspegi egoki bat behar dute gizarte-errealitateari buruz, curriculum-edukiak berritzeko, beren informazio-zerbitzuak elikatzeke, titulu propioak diseinatzeke edo irizpide sendoagoz parte hartzeke gizarte zibilaren eta politikarien arteko elkarrizketan.

Lortutako informazioak oso erabilgarriak izan daitezke ezagutzak eta ikuspuntuak aberasteko, gure lurraldeko enpresa multinazionalen politikek Hegoaldeko herrialdeen bizi-baldintzetan dituzten ondorioei buruz. Zeregin hori, gainera, globalizazioak Ipar eta Hegoaldeko herrialdeetako lan-eskubideetan duen inpaktuaren analisisan txertatzen da, eta errealitate horien arteko hartu-emanetan. Horren harira, behar-beharrezkoa da aztertzea ere herrialde aurreratuetao praktika protekzionistek garapenean dituzten ondorioak, "gizarte klausulen" ondorioak, deslokalizazioaren eraginak, gizarte-dumpinga edo lan-emigrazioa, besteak beste. Horrekin batera, aztertu egin behar da ere emakumearen egoera eta alternatibak, aurre egiteko lan-merkatuan pairatzen duten bazterkeriari, eta eragile soziolaboralek nazioarteko ordena berrian duten jokamoldea.

Informazio hori guztia oso baliagarria izan daiteke analisi- eta proposamen-ahalmena hobetzeko hainbat eragilerengan:

- Lan Harremanen Unibertsitate Eskolako (eta, hortaz, UPV/EHUko beste ikastegietako) langileak eta ikasleak.
- UPV/EHUko Garapenerako Lankidetzaren Bulegoari loturiko ikasleak.
- Garapenerako Lankidetzarako Gobernu kanpoko erakundeak.
- Garapena eta Lankidetzari buruzko Ikerketa Institutuak (Hegoa).
- Sindikatuak.

Hori horrela, Bakea eta Duintasuna erakundeak 8 urte baino gehiago egin ditu jada Latinoamerikan ari diren Multinazionalen Behatokia (OMAL) garatzen, aipatutako gaiekin lotutako estatistika, erregistro eta salaketa publikoei buruzko informazioa kudeatzen.

UPV/EHUK, Bakea eta Duintasuna erakundeak eta OMALek lankidetzaren hitzarmen bat izenpetu zuten 2008ko azaroaren 14an, luzatuz joan dena, hurrenez hurren, 2010eko martxoaren 26an, 2011ko otsailaren 25ean eta 2012ko otsailaren 23an. Indarraldia 2012ko abenduaren 31n amaitzen duen hitzarmen horrek oso emaitza onak eman ditu, Jarduera Memorian egiazta daitezkeen moduan. Hori horrela izanik, komenigarria litzateke guztiz elkarlan horri eustea, orainean nahiz etorkizun hurbilean, UPV/EHUko Lan Harremanen Unibertsitate Eskolako Batzarrak 2012ko abenduaren 19an aho batez hartutako erabakian adierazten den moduan. Horri dagokionez, aipatzekoa da oso emaitza onak izan dituela lehendik ere UPV/EHUren (Lan Harremanen Unibertsitate Eskola) eta Bakea eta Duintasuna erakundearen arteko lankidetzaren harremanak, nola behaketa-tresnen diseinuan hala prestakuntza espezializatuko jardueren garapenean.

Testuinguru horretan, bai UPV/EHUK bai Bakea eta Duintasuna erakundeak ingurunea behatzeko tresna baten garapenean sakontzeko ideia partekatzen dute. Zehazki, elkarrekin parte hartzeke interesa dute, informazioa lortzeko tresna espezializatuen zuzendaritzan, kudeaketan eta mantenimenduan, eta OMAL behatokia izan daiteke tresna horietako bat. Behatoki hori ezagutza sortzeko entitatetzat hartu behar da, irizpide sendoagoak edukitzeko erabakiak hartzeko orduan.



Hitzarmen honen bidez, hortaz, bi aldeek lankidetzaren emaitzak ebaluatzeko fase bat jartzen dute martxan, UPV/EHUn barnean informazio-egitura iraunkor bat edukitzea komeni den erabakitze aldera.

## KLAUSULAK

### LEHENENGOA.- Xedea

Hitzarmen honen xede nagusia da akordio bat ezartzea aipatu diren aldeen artean, OMAL behatokia garatzeko.

### BIGARRENA.- Garatu beharreko jarduerak

Helburu horrek honako jarduera hauek eskatzen ditu:

1. *Webgune bat elikatzea egunero, espainiar estatuko enpresa transnazionalak Latinoamerikan duten jarduerari buruzko informazio eta adierazle eguneratuekin.*

#### Deskribapena:

1. Hosting-a kontratatzea eta web orria egunero mantentzea: [www.omal.info](http://www.omal.info).
2. Datu-basearen mantenimendua, proiektuari lotutako pertsona fisikoen, erakundeen eta gizarte-erakundeen sarearekin. Web orria mantentzeak edukiak eguneratzea eskatzen du: hasierako orria, azken albisteekin; ekarpenen sintesia; oinarri bibliografikoaren zabalkuntza eta hobekuntza, gaiari buruzko aipamenekin; hainbat eratako informazio-materialak sortzea (taula eta lauki estatistikoak, mapak, etab.).
3. Harremanak ezartzea ondoren aipatzen diren gaitan espezializatuta dauden gizarte-erakunde, unibertsitate-sail eta ikerketa-zentroekin: ekonomia globala; munduko eta eskualde-mailako egoera energetikoak (Latinoamerikako eta espainiar estatuko egoerak); lankidetzeta eta garapena; Latinoamerika eta Enpresa Transnazionalak.
4. Hileroko analisi-artikulu bat eta bi hilean behin buletin bat argitaratzea espainiar estatuko Enpresa Transnazionalak buruz, EAEko 100 gizarte-erakunderentzat, 2.200 gizarte-eragile globalentzat eta webguneak hilean dituen 8.000 erabiltzaileentzat.
5. Urtean 8 artikulu argitaratzea gutxienez prentsa idatzi espezializatuan (lehentasuna izango dute UPV/EHUko Lan Harremanen Unibertsitate Eskolaren *Lan Harremanak* aldizkariak eta Bakea eta Duintasuna erakundearen *Pueblos* aldizkariak).

Epea: 12 hilabete, urtez urte luza daitekeena.

Hedapena: Unibertsitateko langile eta ikasleen artean batik bat (Hegoa Institutuaren eta UPV/EHUko Lan Harremanen Unibertsitate Eskolaren bitartez, bereziki). Bigarrenik, Euskal Herriko, estatuko eta Latinoamerikako gizarte-erakundeen eta sindikatuen artean.

Tokia: Bakea eta Duintasuna erakundearen Bilboko bulegoa (Zabalbide kalea, 19. solairuartea B).

2. *Ikerketa-lan bat egitea Latinoamerikan diharduten enpresa transnazionalak ingurumen-iraunkortasunaren eta genero-berdintasunaren ikuspegitik duten erronkari buruz. Hiru kasu-azterlan izango ditu ikerketa horrek: El Salvador, Bolivia eta Kolonia.*



Deskribapena:

2 ikertzaile arituko dira lan honetan, Bakea eta Duintasuna erakundeak finantzatuta. Erakunde horren bulegoan egingo dute lan, eta zeregin hauez arduratuko dira:

1. Gaiari buruzko azterlanen eta informazio estatistikoaren bilaketa dokumentala.
2. Hedabideen eguneroko jarraipena.
3. Hartu-emanak eta elkarrizketak EAeko, espainiar estatuko eta Latinoamerikako sindikatu, enpresa-erakunde eta gizarte-erakundeekin.
4. Multinazionalen komunikazio-politiken eta komunikazio-proiektuen jarraipena, beren diseinu korporatiboan emakumearen irudia nola erabiltzen duten aztertzeko. Gainera, eraginen analisi berezitua egingo da, emakumeengan eta gizonengan.
5. Ikerkuntzarako landa-lana, Euskadin eta Latinoamerikan. Koordinazioa Hegoaldeko herrialdeetako erakunde laguntzaileekin.
6. Bildutako materialekin, hainbat prestakuntza- eta sentsibilizazio-baliabide sortzea: urtean liburu bat, euskaraz eta gaztelaniaz; triptikoak, artikuluak, etab.
7. UPV/EHUko Lan Harremanen Unibertsitate Eskolak bere ekarpena egiten jarraituko du: irakasleen azterlan espezializatuak eta baimenak ikasleei azterlanak egiteko (OMAL behatokian egin ahal izango dituzte praktikak).

Epea: Ikerketa-prozesua 2013ko urtarrilean hasi eta 2013ko abenduan amaituko da, eta luzatu ahal izango da, urtez urte. Ikerketa-prozesu osoak honako fase hauek izango ditu:

Prestakuntza-fasea

- o Aldaketak diseinu metodologikoan,
- o Ustiapen-proposamena, dokumentuak lantzea eta hedapena, eta
- o Aurretik egin beharreko beste lan batzuk.

Jarduera gauzatzea

- o Landa-lana: 6 hilabetez Hitzarmenaren Jarraipen Batzordeak onartutako datatik aurrera (uztailaren hasierako data, ahal izanez gero);
- o Lehenengo emaitzak aurreratzea: landa-lana amaitu eta 3 hilabetera, eta
- o Txosten orokorra eta partzialak entregatzea: lehenengo emaitzak aurreratu eta 3 hilabetera, onartutako ustiapen-planaren eta idatzi beharreko txostenen arabera.

Hedapena: Gizartean oro har, eta unibertsitate-eremuan bereziki.

Tokia: Bakea eta Duintasuna erakundearen Bilboko bulegoa (Zabalbide kalea, 19. solairuartea B).

3. ***Dokumental bat egitea, DVD formatuan, euskaraz eta gaztelaniaz, hedabideek botere korporatiboaren tresna gisa duten zeregina aztertuko duena: "Errealitatea ala fikzioa: enpresa transnazionalak, gizarte-erantzukizun korporatiboa eta hedabideak."***

Deskribapena: DVDak 1.000 unitateko tirada izango du, aztertutako gaiari buruzko informazio espezializatuarekin, eta Unibertsitateko irakasle eta ikasleen eta gizarte-mugimenduetako kideen artean banatuko da; bereziki, Hegoa Institutuko ikasleen eta erakunde horretako ikertzaileen artean. Honela banatuko da: % 10, UPV/EHUko Lan Harremanen Unibertsitate Eskola; % 90, Bakea eta Duintasuna erakundeak.

Epea: 2013ko apiriletik abendura bitartean. Fase hauek izango ditu:

Prestakuntza-fasea

- Diseinu metodologikoa eta lan-plana proposatzea.
- Gidoia, gida-lerroak eta edukiak.
- Kronograma eta kontaktuen zerrenda.
- Aurretik egin beharreko beste lan batzuk.

Jarduera gauzatzea

- Elkarrizketak eta irudien grabaketa, 2013ko martxotik apirilera bitartean.
- Edizioa: 2013ko maiatzetik ekainera bitartean.
- Banaketa: 2013ko ekainetik abendura bitartean.

Hedapena: Gizartean oro har (gizarte zibileko 30 erakunde), eta unibertsitate-eremuan bereziki. Banaketa materiala entregatu eta 7 egunera hasiko da, eta ikerketaren indarraldian zehar luzatuko da.

Tokia: UPV/EHUko Lan Harremanen Unibertsitate Eskolako instalazioak eta Bakea eta Duintasuna erakundearen Bilboko bulegoa (Zabalbide kalea, 19. solairuartea B).

**4. Koaderno bat argitaratzea Euskadiko bi hizkuntza ofizialetan, UPV/EHUko Lan Harremanen Unibertsitate Eskolarekin elkarlanean, ikerketarako bereziki interesgarriak diren gaiak landuko dituena.**

Deskribapena: Ikerketaren emaitzetatik abiatuta, 750 aleko tirada izango duen koaderno bat argitaratuko da, 90 orrialdekoa gutxi gorabehera, aztertutako gaiari buruzko informazioa espezializatuarekin, eta unibertsitateko irakasle eta ikasleen eta gizarte-mugimenduetako kideen artean banatuko da; bereziki, Hegoa Institutuko ikasleen eta erakunde horretako ikertzaileen artean. Honela banatuko dira aleak: % 10, UPV/EHUko Lan Harremanen Unibertsitate Eskola; % 90, Bakea eta Duintasuna erakundeak.

Epea: 2013ko irailetik abendura bitartean. Prozesu osoak fase hauek izango ditu:

Prestakuntza-fasea

- Aldaketak diseinu metodologikoan,
- Lan-plana proposatzea, eta
- Aurretik egin beharreko beste lan batzuk.

Jarduera gauzatzea

- Idazketa eta edizioa: 2013ko iraila.
- Maketazioa: 2013ko azaroa.
- Inprimategiari entregatzea eta banatzea; akatsak zuzentzea: 2013ko irailetik abendura bitartean.

Hedapena: Gizartean oro har (gizarte zibileko 30 erakunde), eta unibertsitate-eremuan bereziki. Banaketa materiala entregatu eta 7 egunera hasiko da, eta ikerketaren indarraldian zehar luzatuko da.

Tokia: UPV/EHUko Lan Harremanen Unibertsitate Eskolako instalazioak eta Bakea eta



Duintasuna erakundearen Bilboko bulegoa (Zabalbide kalea, 19. solairuartea B).

**5 MINTEGI ESPEZIALIZATUA egitea Euskadin, EHU-Hegoarekin lankidetzan, enpresa multinazionalak Milurtekoko Garapen Helburuei loturik Latinoamerikan duten egitekoari buruz.**

Deskribapena: UPV/EHUren Bilboko instalazioetan egingo da, hainbat egunetan. "**Enpresa transnazionalak, ingurumen-iraunkortasunaren eta genero-berdintasunaren erronken aurrean, Latinoamerikan: El Salvador, Bolivia eta Kolonbiako hiru kasuren azterketa**" gaia izango da mintegiaren ardatza, eta Espainiako estatuko eta Latinoamerikako adituak bilduko ditu. Bakea eta Duintasuna Elkartearekin (Eusko Jaurlaritzako Garapen Lankidetzarako Zuzendaritzaren finantzaketa du), Hegoa Institutuarekin eta UPV/EHUko Lan Harremanen Unibertsitate Eskolarekin lankidetzan antolatuko da. Latinoamerikako gizarte-erakundeetako hizlari adituak ekarriko dira, eta txosten batean bildu eta argitaratuko da jardunaldien laburpena.

Epea: Ikastaroa 2013ko maiatza eta azaroa artean prestatuko da.

Hedapena: GGKEetako eta gizarte-mugimenduetako profesionalei, erakunde politikoetako eta sindikatu etako militanteei, kazetariei eta unibertsitateko ikasleei begira antolatutako ikastaroa da, batik bat. Ikastaroa amaitutakoan, UPV/EHUko lehen eta bigarren zikloen eta gradu ko irakaskuntzen kudeaketa-araudiaren arabera dagozkien kredituak aitortuko zaizkie bete beharreko baldintzak betetzen dituzten unibertsitate-ikasleei. Ikastaroa amaitzean, egiaztatzea emango da.

Tokia: Bilboko Alde Zaharreko UPV/EHUren Esperientzia Geletan.

**6. Urte osoko mintegi espezializatua egitea Hegoa Institutuan, Nazioarteko Garapena eta Lankidetzaren unibertsitateko master ofizialaren baitan.**

Deskribapena: Mintegi espezializatu bat egingo da, aztertze ko globalizazio prozesuak nola eragiten dien Hegoaldeko herrialdeetako eskubide ekonomiko ei, sozialei, politikoei, ingurumenekoei, lan arloko ei eta kulturei. Hiru orduko saio bat egingo da. Saio horretan, Latinoamerikako ikergune edo erakunde bateko aditu batek eta Latinoamerikan ari diren Multinazionalen Behatoki ko kide batek parte hartuko dute. UPV/EHUko Lan Harremanen Unibertsitate Eskolaren, Hegoa Institutuaren eta Bakea eta Duintasuna Elkartearen arteko lankidetzan antolatuko da, eta FOCAD 2011 proiektu etarako laguntzen deialdian Lankidetzaren Euskal Agentziak onartutako proiektuaren bidez finantzatuko da. Hegoa Institutuko master ofizialeko ikasleek eta beste unibertsitate-ikasle ko batzuetako ikasleek parte hartuko dute ekimenean. Aurrez egin diren era honetako ekimenetako partaidetza oinarri hartuta, ekimenak 35-40 ikasle erakarri ko dituela aurreikusi da.

Epea: Mintegia 2013ko urtarriletik abendura egingo da.

Hedapena: Batik bat honako ikastegi hauetako ikasleei begira antolatutako mintegia da:

- ^ Lan Harremanen Unibertsitate Eskola (Leioa)



- ▲ Gizarte eta Komunikazio Zientzien Fakultatea (Leioa)
- ▲ Ekonomia eta Enpresa Zientzien Fakultatea (Sarriko, Bilbo)

Eta honako graduondoko hauetako ikasleei begira:

- ▲ Globalizazioa eta Garapena unibertsitate-master ofiziala (Sarriko, Bilbo).
- ▲ Nazioarteko Garapena eta Lankidetzaz unibertsitate-master ofiziala (Sarriko, Bilbo).
- ▲ Migrazioak: Migrazio-prozesuen jakintza eta gestioa (unibertsitate-masterra)
- ▲ Nazioarteko Ikasketak (Unibertsitate Masterra eta Doktoregoa) (KA)
- ▲ Globalizazioa eta Garapena (Doktoregoa)
- ▲ Partaidetza eta Komunitate Garapena (unibertsitate-masterra)
- ▲ Garapenerako Lankidetzarako Estrategiak, Eragileak eta Politikak (on line) (titulu propioa)
- ▲ Immigrazioa eta Garapenerako Lankidetzaz, Europar Batasunean (on line) (titulu propioa)

Publiko orokorra, eta Latinoamerikarekin elkartasun-lanetan dabiltzan gizarte-mugimenduetako eta GGKEetako ordezkariak.

Tokia: UPV/EHUren instalazioetan, zehazki, Sarrikoko Ekonomia eta Enpresa Zientzien Fakultatean.

## 7. Proiektuaren jarraipena eta ebaluazioa

Jarraipenak proiektua zuzen garatzeko logistika- eta koordinazio-lan guztiak hartzen ditu barne: kotizazioak egitea, ekitaldiak prestatzea, bilerak eta agenda antolatzea; horrez gain, proiektuaren jarraipen ekonomikoa eta txostenak egin beharko dira.

Jarraipenari eta ebaluazioari dagokienez, 3 une hartuko dira kontuan:

- Hasierako ebaluazioa (proiektuaren onespina berresten den unean egingo da, eta orain arteko lana eta proiektu honetan planteatutako erronka berriak uztartzeko baliagarria izango da).
- Prozesuaren ebaluazioa.
- Amaierako ebaluazioa (telematikoa eta aurrez aurrekoa): proiektua ebaluatzeko amaierako tailer bat prestatu da, honako kide hauek bilduko dituena: UPV/EHUko Lan Harremanen Unibertsitate Eskolako teknikarien eta aholkularien taldea, Hegoa Institutua eta Hegoaldeko GGKEak. Tailer horren helburua egindako lana aztertzea eta proposamen berriak egitea izango da.

Ebaluazio-jarduerak Lan Harremanen Unibertsitate Eskolako UPV/EHUren instalazioetan eta Bakea eta Duintasunaren Bilboko bulegoetan (Zabalbide kalea, 19. Solairuartea, B) egingo dira.

## HIRUGARRENA.- Aldeen ekarpenak eta konpromisoak.

Bakea eta Duintasuna Elkartek bere gain hartuko du hitzarmen honen baitako gainerako ekintzen kostua. Horretarako, FOCAD 2011 deialdian Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziak emandako dirua erabiliko da.



Hitzarmena sinatzen duten aldeek honako konpromiso hauek hartzen dituzte beren gain:

1. UPV/EHUK:

- Bere jabetzako txostenetarako, ikerketetarako eta funts dokumentaletarako sarbidea erraztuko du, ekimenaren helburuak betetzen laguntzeko.
- UPV/EHUKo Lan Harremanen Unibertsitate Eskolako ikasleen ikerketak eta praktikak sistematikoki laguntzeko eta gidatzeko bitartekoak ezarriko ditu.
- Irakaskuntza eta ikerketarako erabiltzen ez diren instalazioak utziko ditu, bereziki UPV/EHUKo Lan Harremanen Unibertsitate Eskolakoak, lanak eraginkortasunez eta segurtasunez egin daitezzen. Hala ere, jarduera gehienak Bilboko Bakea eta Duintasuna Elkartearen instalazioetan garatuko eta koordinatuko dira.
- UPV/EHUKo Lan Harremanen Unibertsitate Eskolako ikasleen praktikak aitortuko ditu, UPV/EHUn indarrean dagoen araudiaren arabera, betiere.
- OMALek sortutako ikerketak eta informazioak hedatuko ditu, webgunearen bidez.

2. Bakea eta Duintasuna Elkarreak:

- Bilbon dituen instalazioak utziko ditu, hitzarmen honetan jasotako ikerketa-, jarraipen- eta ebaluazio-jarduerak egiteko. Horrez gain, hitzarmenaren zerbitzura jarriko ditu Espainiako gainerako bulegoen ahalmenak ere.
- Ikerketen edukiak [www.omal.info](http://www.omal.info) webgunean eskuragarri jarriko ditu. Webgune horrek Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialak erabiliko ditu.
- Bakea eta Duintasuna Elkarreak lan-metodologia eta UPV/EHUK emandako informazioa erabiltzeko langile egokiak eskainiko ditu. Horrez gain, bere jabetzako txostenetarako, ikerketetarako, dokumentu-funtsetarako eta eragiketa estatistikoetarako sarbidea erraztuko du, helburuak betetzen laguntzeko.

Bai UPV/EHUK eta bai Bakea eta Duintasuna Elkarreak konpromisoa hartzen dute OMALen bidez eskuratutako emaitzak unibertsitate-campusetan hedapenerako erabili ohi diren formatuetara egokitzeko.

## LAUGARRENA.- Hitzarmenaren Jarraipen Batzordea

Hitzarmen honen esparruan, jarraipen-batzorde bat eratuko da. Batzordearen helburua izango da baterako jarraipena egitea eta aldeek ekintzak koordinatzea, bakoitzari dagozkion eskumenen eta funtzioen esparruan, hitzarmen honetan jasotako betebeharrak eta helburu orokorrak betetze aldera.

Jarraipen Batzordeak honako eginkizun hauek izango ditu:

- Behatokiaren jarduera-ildoak zehaztea.
- Garatu beharreko jarduerak kudeatzeko plana onartzea.
- Aurrekontu-proposamenak onartzea.
- Jendaurrean zer informazio zabalduko den onartzea.
- UPV/EHUK eta Bakea eta Duintasuna Elkarteari OMALen azterketetatik eratorritako proposamenen eta ondorioen berri ematea, unibertsitate-jardueran aintzat har ditzaten.
- Hitzarmen hau interpretatzea eta hura garatzen sortzen diren zalantza guztiak argitzea.
- Hitzarmena isilbidez luzatuz gero, urte bakoitzean gauzatzeko jarduerak proposatzea,



hitzarmen honetako klausuletan agertzen denaren moduko zehaztopen-mailarekin.

Jarraipen Batzordeak osiera paritarioa izango du. Lau kidek osatuko dute: lehendakariak, idazkariak eta bi batzordekidek.

- Lehendakaria UPV/EHUko Lan Harremanen Unibertsitate Eskolako zuzendaria izango da.
- Idazkaria Bakea eta Duintasuna Elkarteko lehendakaria edo hark eskuordetutako kide bat izango da.
- Bi batzordekideetako bat UPV/EHUkoa izango da, eta UPV/EHUko Lan Harremanen Unibertsitate Eskolako zuzendariak izendatuko du.
- Beste batzordekidea Bakea eta Duintasuna Elkartekoa izango da, eta elkarte horretako lehendakariak izendatuko du.

Batzordea urtean bitan bilduko da, gutxienez. Horrez gain, aldeetako batek lehendakariari idatziz eskatzen dion orotan ere elkartuko da (eskaria egiten duenak eskariaren arrazoa adierazi beharko du idatzian).

Jarraipen Batzordearen araubide juridikoa azaoaren 26ko Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legeak kide anitzeko organoei buruz ezarritako arauari egokituko zaie, eta haren administrazio-berezitasunak Batzordeak berak finkatuko ditu.

#### **BOSGARRENA.- Lanen garapenaz arduratuko den erakundea.**

Bakea eta Duintasuna Elkartea arduratuko da hitzarmen honen bigarren klausulan zehaztutako jardueren garapenaz eta horietatik eratorritako informazioa hedatzeko onartutako egokitzapenez.

Horretarako, hiru ikertzailek eta koordinatzaile batek osatutako lan-talde bat eratuko da. Talde horrek Elkartek Euskadin dituen bulegoetan lan egingo du. Latinoamerikan ari diren Multinazionalen Behatokian sei urte baino gehiagoko ikerketa-esperientzia eta nazioarteko kolaboratzaile-sarea izango ditu oinarri.

Gainera, hitzarmen honetan adierazitako jarduerak lotura dutenez Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziak finantzatutako "Enpresa transnazionalak, ingurumen-iraunkortasunaren eta genero-berdintasunaren erronken aurrean, Latinoamerikan: El Salvador, Bolivia eta Kolonbiako hiru kasuren azterketa" sentsibilizazio-proiektuarekin (PRO 2011 K3/0026), bermatuta daude jarduerak gauzatzeko beharrezko baliabide materialak eta giza baliabideak.

#### **SEIGARRENA.- Hitzarmenaren iraupena.-**

Hitzarmen hau aldeek sinatzen duten unean sartuko da indarrean, eta 2013ko jarduera guztiak barne hartuko ditu, baita hitzarmena sinatu aurrekoak ere. Hitzarmena 2013ko abenduaren 31n iraungiko da, baina isilbidez luzatu ahalko da urtebeteko beste bi alditarako, baldin eta aldeetako batek denuntziatzen ez badu, iraungitze-data baino hilabete lehenago, gutxienez.



### ZAZPIGARRENA.- Alde bakoitzaren berriazko erreserbak.-

Aurreko klausuletan jasotakoez gainera, honako erreserba hauek zehazten dira alderdi bakoitzaren alde:

- Akordio honen barruan garatzen diren baterako jardueretatik eratorritako informazio guztia bi aldeen esku egongo da; betiere, bestelako araurik zehazten ez bada.
- Egindako lanen jabetza Bakea eta Duintasuna Elkarteara eta UPV/EHUrena izango da.
- Bakea eta Duintasuna Elkartek eskaintzen duen informazioa lortzeko, ustiatzeko, ebaluatzeko eta hedatzeko aplikatutako metodologiaren titularra elkartea bera izango da. UPV/EHUK eskumena izango du lankidetzaren bidez eskuratutako datuak eta emaitzak erabiltzeko. Datu horiek zabaltzeko, iturria eta titulartasuna aipatu beharko dira beti.

### ZORTZIGARRENA.- Ez-betetzeak

Bi aldeetako batek dagozkion konpromisoak bete ezean, beste aldeak eskumena izango du konpromiso horiek zorrotz betetzeko edo hitzarmena deuseztatzeko eskaria egiteko.

Lankidetzaren zentzurik zabalenean ulertuta, eta hitzarmen honetan zehaztutakoarekin ados daudela adierazteko, bi aldeek bi kopia sinatzen dituzte, goiburuan zehaztutako lekuan eta orduan.

**IÑAKI GORIZELAIA ORDORIKA**  
jn.  
EHUko errektorea  
Rector de la UPV/EHU

**EUGENIO PASCUAL CORUÑA jn.**  
Bakea eta Duintasuna Elkartasuneko lehendakaria  
Presidente de la Asociación Paz con Dignidad

## CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO-EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA Y LA ASOCIACIÓN PAZ CON DIGNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL OBSERVATORIO DE LAS MULTINACIONALES EN AMÉRICA LATINA.

En Leioa, a 17 de abril de 2013.-

### REUNIDOS

De una parte, el Exmo. SR. D. **IÑAKI GOIRIZELAIA ORDORIKA**, Rector Magnífico de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, como representante de esta institución y en virtud de las competencias que le otorgan los Estatutos de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (en adelante UPV/EHU) aprobados por Decreto 322/2003, de 23 de diciembre (BOPV 12-01-2004), con CIF Q-4818001B y sede en la ciudad de Leioa

De otra parte, Sr. D. **EUGENIO PASCUAL CORUÑA** en nombre y representación de la Asociación Paz con Dignidad, con domicilio en Euskadi en la calle Zabalbide, nº19, Entreplanta B de Bilbao; con NIF G-81375479, con poderes suficientes para la celebración de este acto.

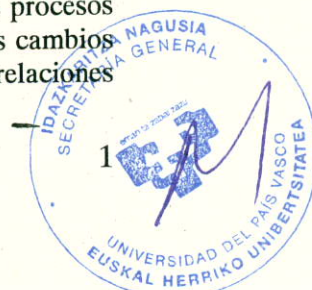
Intervienen en nombre y representación de las entidades que presiden y actúan con las facultades que sus respectivos cargos les confieren, reconociéndose recíprocamente la capacidad y legitimación suficientes para otorgar y firmar el presente Convenio,

### EXPONEN

La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea (a partir de ahora UPV/EHU) está sensibilizada y comprometida con la obligación de atender a las necesidades sociales, económicas y culturales del entorno en el que presta el servicio público de enseñanza superior y manifiesta su intención de desarrollar acciones específicas en el ámbito de la formación y la información sobre diferentes fenómenos globales que tiene impactos locales sobre nuestra realidad económica y social.

A su vez, la Asociación Paz con Dignidad y el Observatorio de las Multinacionales en América Latina (a partir de ahora OMAL), desde su compromiso social, están implicados en conocer el impacto del comportamiento de las multinacionales vascas en América Latina a través de sus principales variables, así como las características de los flujos de entrada y relación del sistema educativo al sistema productivo. Al objeto de que este conocimiento le permita emitir propuestas para la adaptación y definición de acciones específicas para promover la investigación, la sensibilización, la formación y la concienciación de la sociedad vasca y latinoamericana sobre la influencia del desempeño de las multinacionales de ámbito estatal en el desarrollo económico, social de los países de América Latina y cómo esto se traduce en oportunidades y amenazas para el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio en este continente.

Las profundas modificaciones de los sistemas económicos como consecuencia de los procesos de globalización, la incertidumbre en la evolución y tendencias de las economías, los cambios en los procesos de trabajo, en el contenido de los empleos, las cada vez mayores interrelaciones



entre las empresas vascas, los modos de vida locales y las condiciones de vida de las sociedades de los países objeto de inversión, los cambios introducidos en los modelos de gestión empresarial, el impacto de las tecnologías de la información y la comunicación, la eclosión de la sociedad del conocimiento, requieren la contribución consciente en contextos inciertos, a partir de la atenta lectura de sus señales. En estos momentos, además, se hace más necesario el estudio y la investigación dadas las políticas económicas y sociales que se están tomando en toda Europa en respuesta a la crisis financiera y económica. Las autoridades universitarias requieren obtener una visión adecuada de la realidad social con la que pretenden colaborar, que posibilite la renovación de contenidos curriculares, sea para alimentar sus servicios de información, para diseñar títulos propios o para intervenir con mayor criterio en el diálogo entre la sociedad civil y la clase política.

Las informaciones obtenidas pueden ser muy útiles para enriquecer los conocimientos y puntos de vista en torno a los efectos de las políticas de las empresas multinacionales radicadas en nuestro territorio sobre las condiciones de vida de los pueblos del Sur. Hecho que se enmarca en el análisis del impacto actual de la globalización sobre los derechos laborales en los países del norte y del Sur, así como en las interrelaciones entre estas realidades. Al hilo de lo cual se hace imperioso analizar también las repercusiones para el desarrollo de las prácticas proteccionistas en el Norte, los efectos de las "cláusulas sociales", las consecuencias de la deslocalización, el dumping social o la emigración laboral entre otros. Se abordará asimismo la situación y alternativas de las mujeres para combatir su marginación en el mercado de trabajo y culminará con el análisis de las actitudes de los agentes sociolaborales en el nuevo orden internacional.

Esta información puede ser muy útil para mejorar la capacidad de análisis y de propuesta en diversos espacios:

- Personal y alumnado de la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales y, por extensión, del resto de centros de la UPV/EHU.
- Alumnado vinculado a la Oficina de Cooperación al Desarrollo de la UPV/EHU.
- Organizaciones no Gubernamentales de Cooperación al Desarrollo.
- Institutos de Estudios sobre Desarrollo y Cooperación como Hegoa.
- Sindicatos.

En este sentido, la Asociación Paz con Dignidad lleva desarrollando desde hace más de 8 años el OMAL, en el que se gestiona la información de las principales estadísticas, registros y denuncias públicas relacionadas con dicha temática.

La UPV/EHU y la Asociación Paz con Dignidad y el OMAL firmaron el 14 de noviembre de 2008 un convenio de colaboración, prorrogado sucesivamente el 26 de marzo de 2010, el 25 de febrero de 2011 y el 23 de febrero de 2012 que finaliza el próximo 31 de diciembre de 2012, el cual, como se acredita por la Memoria de Actividades, ha tenido un muy elevado grado de cumplimiento. Ello no es óbice, sino todo lo contrario, a la conveniencia del mantenimiento de dicha colaboración en el presente e inmediato futuro, tal como expresamente lo ha solicitado por acuerdo unánime de 19 de diciembre de 2012 la Junta de la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UPV/EHU. Al respecto hay que mencionar la existencia de antecedentes claramente satisfactorios de colaboración entre la UPV/EHU (a través de la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales) y la Asociación Paz con Dignidad, en el ámbito de diseño de instrumentos de observación así como en la ejecución de actividades de formación especializada.

En este contexto, tanto la UPV/EHU, como la Asociación Paz con Dignidad comparten la idea de profundizar en el desarrollo de un instrumento de observación del entorno. En concreto están

interesados en coparticipar en la dirección, gestión y mantenimiento de instrumentos de obtención de información especializados, como puede ser el OMAL. Este observatorio debe ser concebido como una entidad productora de conocimiento, que permita orientar mejor la toma de decisiones.

Mediante este convenio, las partes intervinientes ponen en marcha una fase en la que se quiere evaluar los resultados de esta colaboración y determinar si se impulsa la constitución de forma estable de una estructura de información permanente, en el seno de UPV/EHU.

## CLÁUSULAS

### PRIMERA.- Objeto.

El presente convenio tiene como objeto principal establecer un acuerdo entre las partes indicadas para desarrollar el OMAL.

### SEGUNDA.- Actividades a desarrollar

El desarrollo del OMAL comprende la realización de las siguientes actividades:

1. *Mantenimiento diario de una página web con información e indicadores actualizados sobre los efectos asociados a la presencia de las empresas transnacionales estatales en América Latina.*

#### Alcance:

1. La contratación del hosting y el mantenimiento diario de la página web [www.omal.info](http://www.omal.info).
2. Mantenimiento de la base de datos con la red de personas físicas, instituciones y organizaciones sociales vinculadas al proyecto. El mantenimiento de esta página implica la actualización de los contenidos de la misma: página de apertura con las principales novedades, síntesis con las aportaciones, ampliación y mejora de la base bibliográfica con referencias sobre el tema, elaboración de distintos materiales informativos (tablas y cuadros estadísticos, mapas, etc.).
3. Establecimiento de contactos con distintas organizaciones sociales, departamentos universitarios y centros de investigación especializados en cuestiones de economía mundial, situación energética mundial y regional de América Latina y del Estado español, cooperación y desarrollo, América Latina y Empresas Transnacionales.
4. Elaboración y difusión de un artículo mensual de análisis y un boletín bimestral sobre las Empresas Transnacionales del Estado Español (a partir de ahora ETN) accesible para 100 organizaciones sociales de la CAPV, 2.200 agentes sociales globales y 8.000 personas usuarias mensuales de la página web.
5. Difusión al menos de 8 artículos anuales destinados a prensa escrita especializada (preferentemente a *Lan Harremanak*, revista de la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UPV/EHU y *Pueblos*, revista de la Asociación Paz con Dignidad).

Plazo: 12 meses, prorrogables en años sucesivos.

Difusión: Preferentemente a personal y alumnado de ámbito universitario (especialmente a través del Instituto Hegoa y la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UPV/EHU). En segundo lugar a organizaciones sociales y sindicales de ámbito, vasco,



estatal y latinoamericano.

Lugar: Oficinas de Paz con Dignidad en Bilbao (Calle Zabalbide, 19. Entrp. B).

2. ***Realización de una investigación sobre las empresas transnacionales frente a los retos de la sostenibilidad ambiental y la equidad de género en América Latina. Esta investigación incluirá tres estudios de caso en El salvador, Bolivia y Colombia.***

Alcance:

Se contará con la participación de 2 investigadores/as financiados por la Asociación Paz Con Dignidad, que desde las oficinas de la Asociación desarrollarán las siguientes tareas:

1. Búsqueda documental de estudios e información estadística sobre el tema.
2. Seguimiento diario en los medios de comunicación.
3. Entrevistas con los sindicatos, organizaciones empresariales y organizaciones sociales de la CAPV, del Estado español y de América Latina.
4. Seguimiento a las políticas de comunicación y proyectos de comunicación de las multinacionales en cuanto al uso de la imagen de la mujer en su diseño corporativo. Asimismo se realizará un análisis diferenciado de impactos en mujeres y hombres.
5. Trabajo de campo en Euskadi y América Latina para realizar la investigación. Se coordinará con organizaciones colaboradoras de países del Sur.
6. Elaboración, con los materiales recopilados, de diferentes instrumentos de formación y sensibilización: un libro anual en euskera y castellano; trípticos, artículos, etc.
7. La Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UPV/EHU contribuirá aportando estudios especializados de su profesorado y autorizando estudios del alumnado, que además podrá desarrollar sus prácticas en el OMAL.

Plazo: El proceso investigativo tendrá lugar entre enero de 2013 y diciembre de 2013, prorrogable en años sucesivos. El proceso completo de investigación abarcará las siguientes fases:

Preparatoria

- o Modificaciones de diseño metodológico,
- o Propuesta de explotación, elaboración de documentos y difusión, y
- o Otras tareas preliminares.

De realización

- o Trabajo de campo: 6 meses a partir de la fecha aprobada por la Comisión de Seguimiento de este Convenio, preferentemente a principios del mes de julio;
- o Avance de primeros resultados: 3 meses a partir del cierre de trabajo de campo, y
- o Entrega de Informe general y parciales: 3 meses desde el avance de primeros resultados, en función del plan de explotación aprobado e informes a generar.

Difusión: General a la sociedad y particularmente en el ámbito universitario.

Lugar: Oficinas de Paz con Dignidad en Bilbao (Calle Zabalbide, 19. Entrp. B).

**3. Realización de un documental en formato DVD en euskera y castellano que analizará el papel de los medios de comunicación como herramientas del poder corporativo: "Realidad o ficción: empresas transnacionales, responsabilidad social corporativa y medios de comunicación."**

Alcance: El DVD tendrá una tirada de 1.000 unidades con información especializada sobre la temática analizada. Estará orientada al personal y alumnado de ámbito universitario y movimientos sociales especializados. Especialmente se orientará al alumnado del Instituto Hegoa y personal investigador del mismo. El reparto de ejemplares se hará: 10% Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UPV/EHU, 90% Asociación Paz con Dignidad.

Plazo: El proceso tendrá lugar entre abril y diciembre de 2013. El proceso completo abarcará las siguientes fases:

Preparatoria

- o Propuesta de diseño metodológico y plan de trabajo.
- o Guión, pauta y contenidos.
- o Cronograma y listado de contactos.
- o Otras tareas preliminares.

De realización

- o Entrevistas y grabación imágenes en terreno entre marzo y abril de 2013.
- o Edición: entre mayo y junio de 2013.
- o Distribución: entre junio y diciembre de 2013.

Difusión: General a la sociedad (30 organizaciones de la sociedad civil) y particularmente en el ámbito universitario. La distribución empezará 7 días después de la entrega del material testado y se prolongará durante todo el tiempo de vigencia de la investigación.

Lugar: Instalaciones de la UPV/EHU en la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales y oficinas de Paz con Dignidad en Bilbao (Calle Zabaldide, 19. Entrp. B).

**4. Edición de un cuaderno en los dos idiomas oficiales de Euskadi, en colaboración con la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UPV/EHU, donde se aborden cuestiones de especial interés para la investigación.**

Alcance: A partir de los resultados de la investigación anterior se editará el cuaderno de aproximadamente 750 ejemplares y 90 páginas con información especializada sobre la temática analizada. Estará orientada al personal docente y alumnado de ámbito universitario y movimientos sociales especializados. Especialmente se orientará al alumnado del Instituto Hegoa y personal investigador del mismo. El reparto de ejemplares se hará: 10% Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UPV/EHU, 90% Asociación Paz con Dignidad.

Plazo: El proceso tendrá lugar entre septiembre y diciembre de 2013. El proceso completo de la actividad abarcará las siguientes fases:

#### Preparatoria

- Modificaciones de diseño metodológico,
- Propuesta de plan de trabajo, y
- Otras tareas preliminares.

#### De realización

- Redacción y edición: septiembre de 2013.
- Maquetación: noviembre de 2013.
- Entrega a imprenta y distribución, corrección de errores: entre septiembre y diciembre de 2013.

Difusión: General a la sociedad (30 organizaciones de la sociedad civil) y particularmente en el ámbito universitario. La distribución empezará 7 días después de la entrega del material testado y se prolongará durante todo el tiempo de vigencia de la investigación.

Lugar: Instalaciones de la UPV/EHU en la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales y oficinas de Paz con Dignidad en Bilbao (Calle Zabalbide, 19. Entrp. B).

#### **5 Realización de un SEMINARIO ESPECIALIZADO en el País Vasco en colaboración con la UPV/EHU – Hegoa, sobre el papel de las empresas multinacionales en el desarrollo de América Latina en el marco de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.**

Alcance: Se realizará en las instalaciones de la UPV/EHU en Bilbao en varias jornadas. Estará dedicado a "**Las empresas transnacionales frente a los retos de la sostenibilidad ambiental y la equidad de género en América Latina: tres estudios de caso en El salvador, Bolivia y Colombia.**" y reunirá a especialistas del Estado Español y América Latina. El acto se organizará conjuntamente entre la Asociación Paz con Dignidad, - que cuenta con financiación de la Dirección de Cooperación del Gobierno Vasco para tal fin -, el Instituto Hegoa y la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UPV/EHU. Se traerán ponentes especializados de organizaciones sociales de América Latina y se editará un dossier resumiendo las jornadas.

Plazo: La preparación del Curso tendrá lugar entre mayo y noviembre de 2013.

Difusión: El Curso está orientado especialmente a profesionales de ONGD's y movimientos sociales, militantes de organizaciones políticas y sindicales, periodistas y estudiantes universitarios. La realización con éxito del curso dará derecho al alumnado universitario participante al reconocimiento de crédito/s a través de la aplicación de la normativa de Gestión para las Enseñanzas de Grado y de Primer y Segundo ciclo de la UPV/EHU. Se entregará un diploma acreditativo al finalizar el curso.

Lugar: Instalaciones de la UPV/EHU en las Aulas de la Experiencia del Casco Viejo de Bilbao.



6. **Realización con carácter anual de un seminario especializado en el Instituto Hegoa, en el marco del "Máster Universitario oficial en desarrollo y cooperación internacional".**

Alcance: Se realizará un Seminario Especializado con el objeto de analizar de qué manera afecta el proceso de globalización a los derechos económicos, sociales, políticos, ambientales, laborales y culturales en los países del Sur. Se realizará una sesión de tres horas con la participación de una persona experta de una organización o centro de investigación latinoamericano y una persona del Observatorio de Multinacionales en América Latina. La actividad se realizará en colaboración entre la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UPV/EHU, el instituto Hegoa y la Asociación Paz con Dignidad y se financiará a través del proyecto aprobado por la Agencia Vasca de Cooperación en la convocatoria de ayudas a proyectos FOCAD 2011. Contará con la participación de las y los estudiantes de los másteres oficiales del Instituto Hegoa y de alumnos y alumnas de otros estudios universitarios. La estimación de participación, sobre la experiencia de actividades de parecido carácter anteriormente realizadas, es al menos de 35 – 40 alumnos/as.

Plazo: El evento tendrá lugar a lo largo de los meses de enero a diciembre de 2013.

Difusión: El curso está orientado especialmente a alumnado de los centros de la:

- ▲ Escuela Universitaria de Relaciones Laborales (Leioa)
- ▲ Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación (Leioa)
- ▲ Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales (Sarriko, Bilbao)

Y otro alumnado de los siguientes postgrados:

- ▲ Máster universitario oficial en Globalización y desarrollo (Sarriko, Bilbao).
- ▲ Máster universitario oficial en desarrollo y cooperación internacional (Sarriko, Bilbao).
- ▲ Migraciones: Conocimiento y Gestión de los Procesos Migratorios (Máster Universitario)
- ▲ Estudios Internacionales (Máster Universitario y Doctorado) (MdC)
- ▲ Globalización y Desarrollo (Doctorado)
- ▲ Participación y Desarrollo Comunitario (Máster Universitario)
- ▲ Estrategias, Agentes y Políticas de Cooperación al Desarrollo (on line) (Título Propio)
- ▲ Inmigración y Cooperación al Desarrollo en la Unión Europea (on line) (Título Propio)

Público en general y representantes de movimientos sociales y ONGD's involucrados en trabajos de solidaridad con América Latina.

Lugar: Instalaciones de la UPV/EHU, preferentemente en la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de Sarriko.

7. **Seguimiento y evaluación del proyecto**

El seguimiento comprende todas las tareas de logística y coordinación necesarias para el correcto devenir del proyecto: realizar las cotizaciones, preparar los eventos, planificar las reuniones y la agenda; además del seguimiento económico del proyecto y la elaboración de informes.

En cuanto al componente de seguimiento y evaluación, se contemplan 3 momentos:

- Evaluación inicial (a realizarse en el momento de confirmación de la aprobación del proyecto y que servirá como elemento de conexión entre lo realizado hasta ahora y los nuevos retos planteados en este proyecto).
- Evaluación del proceso.
- Evaluación final (telemática y presencial): se ha preparado un taller final de evaluación del proyecto con presencia del equipo técnico y de asesores de Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UPV/EHU, el Instituto Hegoa y ONGD's del Sur de cara a realizar un balance del desempeño y preparar nuevas propuestas.

Las actividades de evaluación se desarrollarán en las instalaciones de la UPV/EHU en la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales y oficinas de Paz con Dignidad en Bilbao (Calle Zabalbide, 19. Entrp. B)

### **TERCERA.- Aportaciones y compromisos de las partes.**

La Asociación Paz con Dignidad, asumirá el coste económico de las actuaciones incluidas en este Convenio. Cuenta para ello con financiación obtenida en la convocatoria FOCAD 2011, otorgados por la Agencia Vasca de Cooperación al Desarrollo.

En cuanto a los compromisos asumidos por las partes intervinientes, son los siguientes:

#### 1. La UPV/EHU:

- Facilitará el acceso a informes, investigaciones y fondos documentales de su propiedad que ayuden al cumplimiento de los objetivos de la operación.
- Proporcionará las condiciones para el apoyo sistemático y tutorizado a los estudios y prácticas realizados por parte del alumnado de la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UPV/EHU.
- Facilitará, para conseguir eficiencia y seguridad en la realización de los trabajos, el uso de las instalaciones, especialmente de la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UPV/EHU, que no estén comprometidas para las tareas docentes e investigadoras. No obstante, el grueso de las actividades se desarrollarán y se coordinarán desde las instalaciones de la Asociación Paz con Dignidad en Bilbao.
- Reconocerá, en base a su normativa en vigor, el tiempo de prácticas realizadas por el alumnado de la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UPV/EHU y, en su caso, de alumnado de otros centros.
- Difundirá los estudios e informaciones generadas desde el OMAL a través de su sitio web.

#### 2. La Asociación Paz con Dignidad:

- Facilitará sus instalaciones en Bilbao para la realización de las actividades de investigación, seguimiento y evaluación enmarcadas en el presente Convenio, poniendo al servicio del mismo asimismo las capacidades existentes en el resto de Delegaciones del Estado Español.
- Dará acceso a los contenidos de las investigaciones a través de la página web [www.omal.info](http://www.omal.info). Dicha página web utilizará los dos idiomas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

- o La Asociación Paz con Dignidad facilitará la metodología de trabajo, el personal adecuado para el uso y empleo de la información que aporte la UPV/EHU, así como el acceso a informes, investigaciones, fondos documentales y a operaciones estadísticas de su titularidad que ayuden al cumplimiento de los objetivos de la operación.

Tanto la UPV/EHU como la Asociación Paz con Dignidad adquieren el compromiso de adaptar los resultados informativos obtenidos del OMAL a los formatos de difusión que se utilicen en los campus universitarios.

#### CUARTA.- Comisión de Seguimiento del Convenio

En el seno del presente Convenio se crea una Comisión de Seguimiento cuyo objeto será efectuar el seguimiento conjunto y coordinar las actuaciones de las partes, dentro del marco de sus respectivas competencias y funciones, en orden al cumplimiento de las obligaciones contraídas y objetivos generales del presente convenio

Serán funciones de esta Comisión de Seguimiento:

- Definir las líneas de actuación del Observatorio.
- Aprobar el Plan de gestión de las actividades a desarrollar.
- Aprobar las propuestas presupuestarias.
- Aprobar el alcance de la información a difundir públicamente.
- Trasladar a la UPV/EHU y a la Asociación Paz con Dignidad las propuestas y conclusiones que emanen de los análisis del OMAL para su consideración en la actividad universitaria.
- Interpretar el presente convenio y resolver todas aquellas cuestiones que surjan en el desarrollo del mismo.
- Proponer para el caso de prórroga tácita del convenio las actividades a realizar en cada año, con un nivel de concreción similar al del clausulado de este convenio.

La composición de la Comisión de Seguimiento tendrá carácter paritario. La formarán cuatro personas: la Presidenta o Presidente; el Secretario o Secretaria y dos vocales.

- La Presidencia estará a cargo del Director o Directora de la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UPV/EHU, o persona en quién delegue.
- El Secretariado estará a cargo del Presidente/a de la Asociación Paz con Dignidad, o persona en quién delegue.
- Un/a vocal pertenecerá a la UPV/EHU y será designada por el Director o Directora de la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UPV/EHU.
- Un/a vocal pertenecerá a la Asociación Paz con Dignidad y será designada por el Presidente/a de la Asociación Paz con Dignidad.

Esta Comisión se reunirá como mínimo dos veces al año y cuando así lo solicite una de las partes en escrito dirigido al Presidente de la misma, indicando el motivo de la solicitud.

El régimen jurídico de la Comisión de Seguimiento se ajustará a las normas sobre órganos colegiados contenidas en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, y sus peculiaridades administrativas serán establecidas por la propia Comisión.

#### **QUINTA.- Entidad responsable de la ejecución de los trabajos.**

La Asociación Paz con Dignidad será la responsable de la ejecución global de las actividades identificadas en la cláusula segunda de este convenio, así como de las adaptaciones aprobadas de la información resultante.

Cuenta para ello con un equipo humano compuesto por tres investigadores/as y un/a coordinador/a, que desarrollarán sus actividades desde las instalaciones de la Delegación de la Asociación en Euskadi. Se parte de una experiencia investigadora de más de seis años a través del Observatorio de las Multinacionales en América Latina que mantiene una red de colaboradores/as a nivel internacional.

Asimismo, las actividades relatadas, se vinculan con la ejecución del proyecto de sensibilización "*Las empresas transnacionales frente a los retos de la sostenibilidad ambiental y la equidad de género en América Latina: tres estudios de caso en El Salvador, Bolivia y Colombia*" (PRO 2011 K3/0026) financiado por la Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo, por lo que los medio materiales y humanos necesarios para su ejecución están asegurados.

#### **SEXTA.- Duración del convenio.-**

El presente convenio entrará en vigor desde el momento de su firma y abarcará las actividades realizadas dentro del año 2013 anterior a la misma. Finalizará el 31 de diciembre de 2013, prorrogándose tácitamente por períodos de un año, salvo denuncia de cualquiera de las partes con al menos un mes de antelación a la fecha de vencimiento.

#### **SÉPTIMA.- Reservas expresas a favor de cada parte.-**

Además de las definidas en las cláusulas anteriores, se establecen las siguientes reservas:

- Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este convenio estará a la disposición de ambas partes, a menos que se establezcan otras normas.
- La propiedad de los trabajos realizados será compartida entre la Asociación Paz con Dignidad y la UPV/EHU.
- La metodología aplicada en la obtención, explotación, valoración y difusión de información que aporte la Asociación Paz con Dignidad serán de su titularidad. Los datos y resultados obtenidos en esta colaboración podrán ser utilizados por la UPV/EHU. Toda difusión de estos datos estará acompañada de la citación de la fuente y titularidad de los mismos.

*[Handwritten signature]*

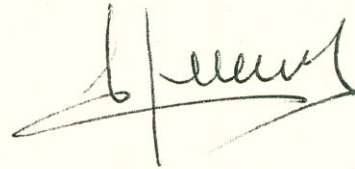
### OCTAVA.- Incumplimientos

El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra, o para exigir su estricto cumplimiento, o para solicitar la disolución del convenio.

Con el más amplio sentido de colaboración y en prueba de conformidad con lo acordado en el presente convenio por ambas partes, se firma el mismo por duplicado en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.



**SR. D. IÑAKI GOIRIZELAIA**  
**ORDORIKA**  
EHUKO Errektorea  
Rector de la UPV/EHU



**SR. D. EUGENIO PASCUAL CORUÑA**  
Bakea ta Duintasuna Elkartasuneko Lehendakaria  
Presidente de la Asociación Paz con Dignidad